



Immaculate Conception St. Michael Parish Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617

PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121

Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org

Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)

Website: <https://www.icparishex.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, Operations Director

Alma Jordan & Leticia Guzman, Secretaries

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

Principal - *Directora*:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Patricia Guerrero, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
Guadalupe

JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / *Coordinadora*

Phone: (773)375-4674

Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave
Chicago, IL 60617**

Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)

Lunes, Miercoles, Viernes (Ingles)

Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)

Martes, Jueves, Sabado (Español)

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Incripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**January 14, 2024
SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIME**



Aquí estoy, Señor,
para hacer tu voluntad.

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday January 14th / Domingo 14 de Enero

SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIME

SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 8:00am** † Rodolfo Rivera Corvera,
 † Fortino L. Garibay Sr. (4to Aniversario),
 † Marisol Garibay Camacho (6to Aniversario),
 † Ignacio Arrellano Sr. (Aniversario),
 ~ Elena Borrego Varela,
 ~ Luis Alexis Delgado,
 ~ Mirta Borrego Varela,
 ~ Enrique Larios (Cumpleaños)
- 10:00am** † Juanita Báez
 ~ Juana Enríquez and Family (Spiritual Healing)
- 12:00pm** † Animas del Purgatorio,
 † Daniel del Real (5to Aniversario),
 † Ricardo Paredes Gutiérrez
 ~ Por los Sacerdotes,
 ~ Hilario Del Real,
 ~ Israel Alberto (Cumpleaños)
 ~ Isabella Sánchez (Presentación)
 ~ Juan Salazar (Cumpleaños)
 ~ Raquel Salazar (Cumpleaños)

Monday January 15th / Lunes 15 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,
 † Ricardo Paredes Gutiérrez
 ~ Por los Sacerdotes
 ~ Juana Enríquez and Family (Spiritual Healing)

Tuesday January 16th / Martes 16 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio, † Ricardo Paredes Gutiérrez
 ~ Por los Sacerdotes
 ~ Juana Enríquez y Familia (Sanación Espiritual)

Wednesday January 17th / Miércoles 17 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,
 † Ricardo Paredes Gutiérrez
 † Fortino Garibay López (4to Aniversario),
 ~ Por los Sacerdotes
 ~ Juana Enríquez and Family (Spiritual Healing)

Thursday January 18th / Jueves 18 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,
 † Ricardo Paredes Gutiérrez
 ~ Por los Sacerdotes
 ~ Juana Enríquez and Family (Spiritual Healing)

Friday January 19th / Viernes 19 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,
 † Ricardo Paredes Gutiérrez
 ~ Por los Sacerdotes

Saturday January 20th / Sábado 20 de Enero

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,
 ~ Por los Sacerdotes
 ~ Juana Enríquez y Familia (Sanación Espiritual)

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

SUNDAY / DOMINGO JANUARY 14TH

FATHER ARMANDO MORALES BIRTHDAY PARTY

FIESTA DE CUMPLEAÑOS DEL PADRE ARMANDO MORALES

MONDAY / LUNES JANUARY 15TH

RECTORY CLOSED / RECTORIA CERRADA

FRIDAY / VIERNES JANUARY 19TH

Circulo de Oración 7:00pm

SABADO / SATURDAY JANUARY 20TH

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS (ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS (SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

MISA / MASS 5:00pm

CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!



ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.



The parish office will be closed tomorrow in observance of Martin Luther King Jr Day. The rectory will open on Wednesday January 17th.

La oficina parroquial estará cerrada mañana en observación del día de Martin Luther King Jr. La rectoría estará abierta el miércoles 17 de enero.

Second Sunday in Ordinary Time Hello, God

Just before our first reading it says that “the word of the LORD was rare; there were not many visions.” (1Sam 3:1) I imagine most people today would think that was true. Haven’t you ever wished you lived in biblical times, to see some of the miracles you read about? Wouldn’t it be cool to hear the LORD speaking in a vision? Do you think God has stopped talking? People apparently felt that way in Samuel’s time. Let’s look at the reading to see what Samuel’s experience can teach us.

At first Samuel thinks it is Eli calling him. It is not unusual for people to miss a sign from God. If you have a talent that you are proud of, perhaps it is a sign that God wants you to use that talent to help others. Or if a friend tells you she is concerned about your health, it could be God’s way of telling you to get help. Try to see God speaking in whatever happens to you and you may hear a lot more than you think.

Samuel also gets help from Eli. Eli began to recognize that the LORD was speaking to Samuel. Sometimes we need help discerning what the Lord is telling us. A good spiritual director can lead you to understand what God is saying to you. Your pastor may be able to do that, or at least able to refer you to someone.

Warning: A spiritual director will probably ask how often you pray. In our reading Samuel finally speaks directly to God, instead of going back to Eli. Then God tells him what God’s plan was. So if you wonder what God plans for your life, try spending more time in prayer with him. Don’t be like the man who complains he never know what his wife wants from him. When asked what she tells him, he says, “I don’t know; we never talk.” I bet we have all had times where we didn’t know if we are doing God’s will because we didn’t take time to pray. But don’t do all the talking. Give God some quiet time to hear his response. For God hasn’t stopped talking; we just stopped listening.

Tom Schmidt



Segundo Domingo del Tiempo Ordinario Hola Dios

Justo antes de la primera lectura dicen las Escrituras que “la palabra del Señor era rara; no hubo muchas visiones”. (1 Sam 3,1) Me imagino que la mayoría de la gente hoy en día pensaría que eso es cierto. ¿Nunca has deseado vivir en tiempos bíblicos para presenciar unos de los milagros que has leído? ¿No sería genial escuchar al Señor hablar en una visión? ¿Crees que Dios ha dejado de hablar? Parece que la gente se sentía así en la época de Samuel. Analicemos la lectura para ver qué nos puede enseñar la experiencia de Samuel.

Al principio, Samuel cree que es Elí quien lo llama. No es raro que la gente pase por alto una señal de Dios. Si tienes un talento del que estás orgulloso, quizás sea una señal de que Dios quiere que utilices ese talento para ayudar a otros. O si una amiga te dice que está preocupada por tu salud, podría ser la manera en que Dios te está diciendo que busques ayuda. Intenta ver a Dios hablando en cualquier cosa que te suceda y es posible que escuches mucho más de lo que piensas.

Samuel también recibe ayuda de Eli. Elí comenzó a reconocer que el Señor le estaba hablando a Samuel. A veces necesitamos ayuda para discernir lo que el Señor nos está diciendo. Un buen director espiritual puede llevarte a comprender lo que Dios te está diciendo. Es posible que su pastor pueda hacerlo, o por lo menos pueda recomendar a alguien.

Advertencia: un director espiritual probablemente te va a preguntar con qué frecuencia rezas. En la lectura, al final Samuel habla directamente con Dios, en lugar de volver a Elí, y Dios le dice cuál era el plan de Dios. Si cuestionas el plan de Dios para tu vida, intenta pasar más tiempo en la oración con él. No seas como el hombre que se queja de que nunca sabe lo que su esposa quiere de él. Cuando se le pregunta qué le dice ella, él responde: “No sé; nunca hablamos.” Creo que todos hemos tenido momentos en los que no sabíamos si estábamos haciendo la voluntad de Dios porque no nos tomamos el tiempo para rezar. Pero no seas el único que hable. Dale a Dios un momento de tranquilidad para escuchar su respuesta. Porque Dios no ha dejado de hablar, somos nosotros que hemos dejado de escucharlo.

Tom Schmidt

Jovenes Latinos Unidos YouthGroup

Upcoming / Proximamente

JANUARY / ENERO

- 21 Mass 12:00pm
- 22 First Meeting
- 23 Meeting

Come by to Our Youth Group
"Jovenes Latinos Unidos"

Many benefits for the youth such as leadership enforcing, team building, and connection making while maintaining a relationship with God.

Meeting Info:

Mondays at 6:00 pm to 7:00pm
Immaculate conception School
Basement Hall
8739 S. Exchange Ave

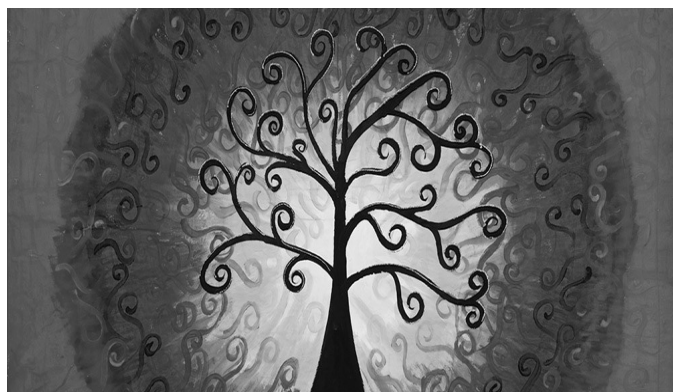
Visit our Facebook Page!
Jovenes Latinos Unidos YouthGroup



Religious Education Program 2023-2024

Upcoming / Proximamente

- 20 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
- 27 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
Catechists Retreat / Retiro para catequistas (TBA)

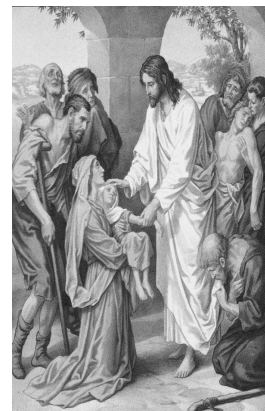


PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name please call the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar
Reina Serratos
Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria de Angeles Ortiz
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Madre Maria Pureza Rosas Flores

Maria Eugenia Becerra de Romero
Pablo Saucedo
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia
Juana Chavez
Josefina Alvarez
Giovanni Avila
Olivia Quijano
Lydia Ledesma
Abigail Aguilera
Vanessa Romero
Leonardo Bugarin
Rita Topete
Carmelita Gonzalez
Rebecca Zepeda
Gerardo Serratos
Maura Alvarez
Ricardo Loredo
Maria Luisa Garibay de Hernandez
Bertha Avila
Fermina Flores
Maria del Socorro Cruz



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection January 7, 2024

Sunday Collection.....\$3,433.59
 Second Collection - (Poor Fund).....\$1,078.22
 Weekday Collection (January 2 – January 6).....\$64.00
 Donations - Divino Niño Jesus.....\$34.91

Thank you for your generous support.
 You and your families are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo.
 Ustedes y sus familias están en nuestras oraciones.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

January 1, 2024

8:00AM (MASS) - 127
 10:00AM (MASS) - 44
 12:00PM (MASS) - 217

TOTAL ATTENDANCE – 425

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oración y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

SCAN ME



Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674

www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Annual Pilgrimage to Basilica of Our Lady of Guadalupe

The Religious Sisters of the Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe invite you to the annual pilgrimage to the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City on Saturday, February 24, 2024, departing on Tuesday, February 20th, and returning on Monday February 26th. Cost will be \$1,500.00 (covers round trip, lodging, transportation, breakfasts, and dinners; lunches are on your own). Secure your spot with a non-refundable \$500 deposit. Limited space available. To sign up, you can call the school or speak with one of the sisters.



Peregrinación Anual a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe

Las Hermanas Religiosas de las Hijas de María Inmaculada de Guadalupe los invita a la peregrinación anual a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México el sábado 24 de febrero de 2024, partiendo el martes 20 de febrero y regresando el lunes 26 de febrero. El costo será \$1,500.00 (incluye viaje redondo, hospedaje, transporte, desayunos y cenas; los almuerzos correrán por su cuenta). Asegure su lugar con un depósito no reembolsable de \$500. Espacio es limitado. Para inscribirse, pueden llamar a la escuela o hablar con una de las hermanas.

Upcoming Events / Próximos Eventos

- **January 16, 2024**
Classes Resume

Immaculate Conception School & Parish

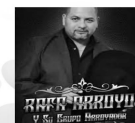


VALENTINE'S DAY BANQUET

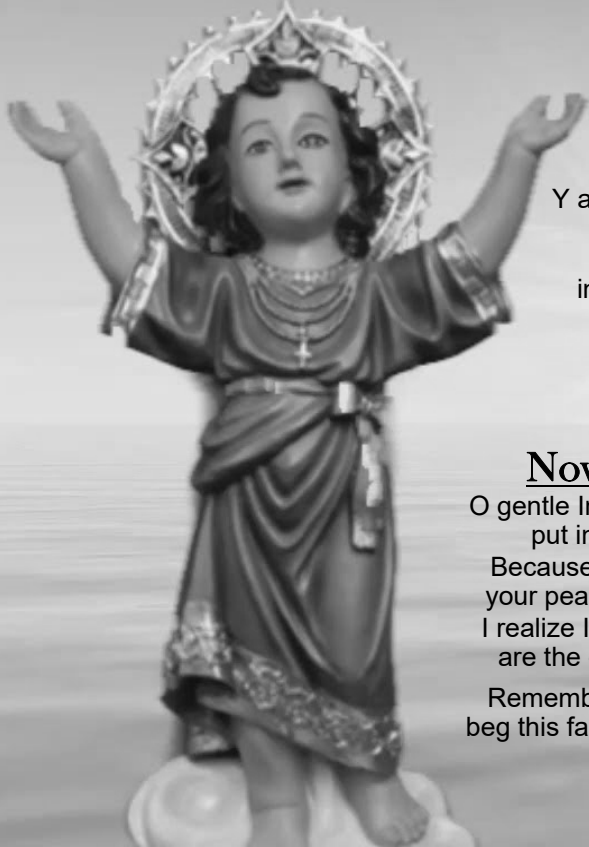
MUSIC FOOD LIGHTS

SATURDAY, FEBRUARY 3, 2024

Immaculate Conception Church Hall
 2944 E. 88th St.
 6 pm to 12 am
 Dinner at 7 pm
 \$80.00 per person



Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

